

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving
- PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Revision to a Request for a Standing Offer
Révision à une demande d'offre à commandes
Regional Individual Standing Offer (RISO)
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Service soutien scientifique	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3707-125018/A	Date 2013-01-10
Client Reference No. - N° de référence du client F3707-125018	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier QCL-2-35354 (028)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCL-028-15104	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2012-12-20	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-01-25	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Roy, Josée	Buyer Id - Id de l'acheteur qcl028
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2932 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

MODIFICATION 001

Inclus dans la présente modification :

- 1- Modification de la pièce jointe 1 - Critères techniques cotés
- 2- Vous trouverez ci-dessous des questions qui ont été posées par des soumissionnaires potentiels. Vous devez prendre en considération ces informations lors de la remise de votre proposition.

1- Modifier la pièce jointe 1 - Critères techniques cotées comme suit :

Pièce jointe 1

Critères techniques cotées

CRITÈRES D'ÉVALUATION	MAX.	MIN.
1. APPROCHÉ ET MÉTHODOLOGIE UTILISÉE POUR LA GESTION DES SERVICES REQUIS	30	15
1.1 Compréhension du contexte, de la portée et des objectifs	10	-
1.2 Méthodologie	20	-
2. EXPERTISE DE LA PERSONNE RESSOURCE PROPOSÉE : CETTE PERSONNE SERA RESPONSABLE DE L'ÉVALUATION DU PERSONNEL TEMPORAIRE À ÊTRE RÉFÉRÉ DANS LE CADRE DE CETTE OFFRE À COMMANDES.	80	40
2.1 Formation académique	10	5
2.2 Expérience en gestion de projets reliés aux champs d'activité en eaux marines	50	-
2.3 Publications et communications reliées aux champs d'activité en eaux marines	20	-
3. EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRENEUR.	20	10
3.1 Expérience de l'entrepreneur en location de service de personnel scientifique	20	-

Nombre total de points: 130 points

Note de passage: 54% des points (70 points)

~~Un maximum de trois (3) curriculum vitae de vos employés scientifiques permanents par soumission sera considéré pour l'évaluation des critères technique cotés.~~

Les critères 1.1 et 1.2 seront évalués sur une note de 10, à partir du tableau «Évaluation générique» joint à la fin de la présente pièce jointe 1, puis pondérés en fonction des cotes maximum spécifiées au tableau ci-dessus.

Les critères 2.1 à 3.1 seront évalués selon les indications qui accompagnent chacun des critères dans le tableau ci-dessous.

CRITÈRES D'ÉVALUATION	MAX.	MIN.
1. APPROCHE ET MÉTHODOLOGIE UTILISÉE POUR LA GESTION DES SERVICES REQUIS	30	15
<p>1.1 Compréhension du contexte, de la portée et des objectifs</p> <p>L'offrant devrait clairement démontrer, en utilisant ses propres mots, qu'il a compris le contexte, la portée, les objectifs et les particularités des services à exécuter. (7 points)</p> <p>Il devrait présenter les problèmes prévus et les solutions proposées pour les résoudre. (3 points)</p>	10	-
<p>1.2 Méthodologie</p> <p>L'offrant devrait clairement présenter l'approche et la méthodologie qu'il propose, c'est-à-dire comment il entend donner suite à une commande de la part du ministère des Pêches et Océans. L'approche et la méthodologie devraient être bien décrites, cohérentes, complètes, réalistes et pertinentes pour la prestation de services dans le domaine des sciences halieutiques.</p> <p>La méthodologie devrait inclure, sans s'y limiter, les informations suivantes:</p> <p>La structure de l'équipe dédiée à la gestion des services à pourvoir, incluant les rôles et responsabilités individuelles.</p>	20	-
<p>2. EXPERTISE DE LA PERSONNE RESSOURCE PROPOSÉE :</p> <p>CETTE PERSONNE SERA RESPONSABLE DE L'ÉVALUATION DU PERSONNEL TEMPORAIRE À ÊTRE RÉFÉRÉ DANS LE CADRE DE CETTE OFFRE À COMMANDES.</p> <p><i>Le soumissionnaire devrait fournir le/les curriculum vitae.</i></p>	80	40
<p>2.1 Formation académique</p> <p><i>Pour obtenir ses points, l'offrant devrait démontrer que la personne ressource proposée possède le diplôme mentionné, obtenu d'une université canadienne reconnue ou l'équivalent établi par un service d'évaluation des titres de compétences reconnu au Canada, si le diplôme a été obtenu à l'étranger.</i></p> <p><u>Pondération :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - La personne ressource détient un baccalauréat dans une discipline reliée aux sciences biologiques (exemple: biologie, biochimie, microbiologie). : (5 points); -La personne ressource détient, en plus du baccalauréat ci haut, le ou les diplômes suivants : 	10	5

CRITÈRES D'ÉVALUATION	MAX.	MIN.
<p>-une maîtrise ou un doctorat dans un domaine spécialisé de la biologie marine, des sciences halieutiques ou des sciences océaniques : (3 points)</p> <p>-un diplôme relié au domaine de l'administration ou de la gestion : (2 points)</p> <p>-Toute autre situation = 0 point.</p>		
<p>2.2Expérience en gestion de projets reliés aux champs d'activités en eaux marines</p> <p>Fournir un maximum de 5 projets gérés par la personne ressource proposée.</p> <p>Pour être considéré dans la présente évaluation, chaque projet devrait rencontrer toutes les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La valeur du projet devrait être de \$25,000 ou plus ; - Seuls les projets complétés depuis le premier janvier 2008 seront considérés; - Le projet devrait être relié à un ou plusieurs des champs d'activité en eaux marines suivants : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Écologie / Habitat, <input type="checkbox"/> Chimie, <input type="checkbox"/> Toxicologie, <input type="checkbox"/> Parasitologie, <input type="checkbox"/> Biochimie / Biologie moléculaire, <input type="checkbox"/> Microscopie, <input type="checkbox"/> Aquaculture, <input type="checkbox"/> Physiologie, <input type="checkbox"/> Océanographie biologique, <input type="checkbox"/> Océanographie physique, <input type="checkbox"/> Sciences halieutiques (évaluation des stocks, gestion des pêcheries ou autres) ; <p>Chaque projet sera évalué sur 10 points.</p> <p>Décrire chacun des projets ainsi :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Titre ;</i> - <i>client,</i> - <i>dates de début et de fin (indiquer les mois);</i> 	50	-

CRITÈRES D'ÉVALUATION	MAX.	MIN.
<ul style="list-style-type: none"> - valeur du projet ; - brève description ; - relation avec les champs d'activité en eaux marines énumérés ci-dessus ; - implication et responsabilité de la personne ressource au sein du projet. <p>Pondération pour chacun des projets :</p> <p>Relation avec un ou plusieurs des champs d'activité en eaux marines énumérés ci-dessus :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 point par champs d'activité démontré (maximum de 3 points) ; <p>Degré de responsabilité de la personne ressource (maximum de 4 points) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Responsabilités administrative ou scientifique = 2 points ; - Responsabilités administrative et scientifique = 4 points. <p>Valeur du projet (maximum de 3 points) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entre \$25,000 et \$99,999 = 1 point ; - Entre \$100,000 et \$499,999 = 2 points ; - \$500,000 et plus = 3 points 		
<p>2.3 Publications et communications reliées aux champs d'activité en eaux marines</p> <p>Fournir un maximum de 8 publications/communications dont la personne ressource proposée est l'auteur ou le co-auteur.</p> <p>Pour être considéré dans la présente évaluation, chaque publication/communication devrait rencontrer toutes les conditions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seules les publications/communications scientifiques revues par les pairs seront considérés. - Seules les publications/communications publiées depuis le premier janvier 2002 seront considérés. - Le sujet de la publication/communication devrait être relié à un ou plusieurs des champs d'activité en eaux marines suivants: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Écologie / Habitat, <input type="checkbox"/> Chimie, <input type="checkbox"/> Toxicologie, <input type="checkbox"/> Parasitologie, <input type="checkbox"/> Biochimie / Biologie moléculaire, 	20	-

CRITÈRES D'ÉVALUATION	MAX.	MIN.
<p> <input type="checkbox"/> Microscopie, <input type="checkbox"/> Aquaculture, <input type="checkbox"/> Physiologie, <input type="checkbox"/> Océanographie biologique, <input type="checkbox"/> Océanographie physique, <input type="checkbox"/> Sciences halieutiques (évaluation des stocks, gestion des pêcheries ou autres); </p> <p>L'offrant devrait décrire chacune des publications/communications ainsi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lister les publications comme s'il s'agissait d'une bibliographie ; - Fournir un court résumé de la publication ; - Démontrer la ou les relations avec les champs d'activité en eaux marines énumérés ci-dessus. <p><u>Pondération :</u></p> <p>Qualité des publications/communications (maximum 8 points) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 point par champs d'activité en eaux marines couverts par les publications. Une publication peut couvrir plus d'un champ d'activité. <p>Quantité de publications/communications (maximum 8 points) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 – 8 publications : 1 point par publication ; <p>Année de publication (maximum 4 points) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 point par publication publiée le ou après le 1^{er} janvier 2008. 		
<p>3. EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRENEUR.</p>	20	10
<p>3.1 Expérience de l'entrepreneur en location de services de personnel scientifique</p> <p>Fournir des projets comparables de location de services de personnel scientifique.</p> <p>Pour être considéré dans la présente évaluation, chaque projet devrait rencontrer toutes les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seul le personnel temporaire dont le contrat a débuté le ou après le premier janvier 2010 seront considérés. - Les employés temporaires étaient des scientifiques rencontrant la description de tâche de l'Annexe "A" - <i>Description de tâches</i> pour un biologiste, un chimiste ou un physicien de classes I, II ou III ; 	20	-

CRITÈRES D'ÉVALUATION	MAX.	MIN.
<p>Pour chaque client, décrire le projet en donnant l'information suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> -le nom du client ; -La liste du personnel loué fourni. Pour chaque employé fourni, donner les informations suivantes : <ul style="list-style-type: none"> ⇒ domaine (biologiste, chimiste, physicien, etc.) ⇒ dates de début et de fin du contrat (indiquer le mois). <p>Note : TPSGC se réserve le droit de vérifier les informations auprès du client.</p> <p><u>Pondération pour chacun des projets :</u></p> <p>Nombre de clients (maximum de 2 points) : -1 point par client différent</p> <p>Nombre de chimistes ou physiciens fournis. Pour être considéré comme un chimiste ou un physicien, l'employé temporaire devrait rencontrer la description de tâche de l'Annexe "A" - <i>Description de tâches</i> pour un chimiste ou un physicien de classes I, II ou III (maximum de 6 points) : -Entre 1 et 6 employés temporaires fournis = 1 point par employé fourni.</p> <p>Nombre de biologistes fournis. Pour être considéré comme un biologiste, l'employé temporaire doit rencontrer la description de tâche de l'Annexe "A" - <i>Description de tâches</i> pour un biologiste de classes I, II ou III (maximum de 12 points) : -Entre 1 et 6 employés temporaires fournis = 2 points par employé fourni.</p>		

Question 1.1:

PARTIE 4, Section 2.1. Méthode de sélection. Point 1 b : « Pour être recevable, une soumission doit...
b. satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires. »

Quels sont les critères d'évaluation techniques obligatoires?

Réponse 1.1:

Il n'y a aucun critère d'évaluation technique obligatoire dans cette demande d'offre à commandes.

Question 1.2 :

PARTIE 4, Section 3.1. Exemple d'évaluation du prix

Nous comprenons que, pour ne pas alourdir l'exemple présenté, on n'utilise que la catégorie Biologiste et que les prix soumis pour la période ferme du contrat.

Pour l'évaluation du prix de chacune des offres qui sera effectivement réalisée pour calculer le rapport prix par point, allez-vous :

- a. tenir compte aussi des catégories Chimistes et Physiciens?
- b. tenir compte aussi des prix soumis pour les deux périodes optionnelles?

Réponse 1.2 :

Réponse pour a) Oui

Réponse pour b) Oui

Question 1.3

Pièce jointe 1. « un maximum de trois (3) curriculum vitae de vos employés scientifiques permanents par soumission sera considéré pour l'évaluation des critères techniques cotés ».

Devons-nous comprendre que vous allez considérer la combinaison (l'ensemble) de la formation académique, de l'expérience de gestion et des publications de jusqu'à trois employés permanents du proposant pour l'évaluation des critères relatifs à l'expertise de la personne ressource proposée (identifiés aux pages 27 à 30)?

et cela, même si certaines de ces personnes ne sont pas affectées à la gestion de l'offre à commandes?

Réponse 1.3

Voir la modification 1 de la présente modification. La personne ressource proposée devra être affectée à l'offre à commandes.

***Tous les autres termes et conditions de la demande d'offre à commandes demeurent les mêmes.